

Inhalt / Contents / 目录

Vorwort des Herausgebers Foreword 编者前言	13
Einführung Introduction 引言	17
Utopias in the everyday: the generous, generative practice of Yingmei Duan 乌托邦在日常生活中：段英梅慷慨而富有创造力的实践	24
Die unsichtbare Person: Duan Yingmei als Kernstück deutsch-chinesischer Kunst The Invisible Person: Duan Yingmei as a Centrepiece of German-Chinese Art 隐形人：段英梅作为德中艺术的核心	38
Die POESIE DER BEGEGNUNG als GABE The POETRY OF ENCOUNTER as a GIFT 邂逅之诗作为一种馈赠	48
Keeping myself in a constant state of artistic creativity 一直让自己处于创作状态	54
The Developing Performance Art System of Yingmei Duan 段英梅发展中的行为艺术体系	60
Half downcast half glad 忧喜参半	62
Optimism 乐观主义	66
Yingmei Duan's "Happy Yingmei": Opening a diverse and inclusive world, connecting through fairy tales 段英梅的《快乐英梅》：开启多元和谐世界，连接你我的童话故事	70
Yingmei and Yuko 英梅和祐子	76
Passing by 擦肩而过	78
Mother's tongue 母语	80
You are great! 你真棒！	82
Schönheit!? Beauty!? 美！？	84

Dialogue with artist Yingmei Duan: From East Village paintings to paintings and drawings combined with performance (Part 1) 对话艺术家段英梅：从北京东村时期的绘画到行为艺术中的绘画（上）	88
Dialogue with artist Yingmei Duan: From East Village paintings to paintings and drawings combined with performance (Part 2) 对话艺术家段英梅：从北京东村时期的绘画到行为艺术中的绘画（下）	96
Father and Mother: Some pencils, pieces of paper, several chairs and desks 父亲母亲：几只笔、几张纸、几把椅子、几张桌子	104
Father and Mother: Me and my family 父亲母亲：我和我的家	110
David & Venus 大卫和维纳斯	116
Healing 疗愈	118
Small childhood memory 小小的童年记忆	120
Sei Mein Gast! Be My Guest! 作客！	122
Yingmei meets Hans Christian Andersen 英梅遇见安徒生	128
Yingmei Duan: Dreamwalking 段英梅：梦游记	132
I love to sing, but nowhere to sing 我喜欢唱，但没地方可唱	138
Thingness 物种	142
Mementos 记忆碎片	146
Mementos: Weaving memories 编织“记忆碎片”	150
Mementos: Fu Tianlong in Dialogue with Yingmei Duan 记忆碎片：傅天童对话段英梅	155
Me and You 我和你	160

Dream of the Black Land of the God Ulabun 梦游黑土地上的乌拉本	164
Forty-Eight Years Ago, the Road an Ocean (CD Album) 四十八年前路途是海洋 (CD 专辑)	168
Yingmei and her friends in Hongkong 英梅和她香港的朋友们	174
I want to be invisible 我想变成隐形人	180
Yingmei and her friends in Chongqing 英梅和她重庆朋友们	184
Happy Yingmei Roaming the World 漫游世界的快乐英梅	196
Poesie der Begegnung 邂逅之诗	202
Yingmei curious Macau 英梅好奇澳门	208
Yingmei and her friends in Dazhou 英梅和她达州的朋友们	216
Meeting 相会	222
The Poetry of Chinese Hieroglyphics – Series 1 中国象形文字的诗意 – 系列 1	226
The Poetry of Chinese Hieroglyphics Series 2 中国象形文字的诗意 – 系列 2	230
Ein kleines Lächeln 1 A little smile 1 小小的微笑 1	238
I Would Like to Know You 我想认识你	246
Behind the scenes: I Would Like to Know You 幕后花絮 : 我想认识你	252
Playing with me 和我一起玩	258
Home 家	262

Yingmei in Wonderland – meeting in Amsterdam 英梅漫游 – 阿姆斯特丹的相遇	270
Yingmei in Wonderland – meeting in Adeleide 英梅漫游记 – 阿德雷德的相遇	278
Happy Yingmei Roaming the World – meeting Jürgen Bernhard Kuck 英梅漫游记 – 遇见尤根·伯恩哈德·库克	284
A small smile 2 小小的微笑 2	288
Secret of Childhood 童年的秘密	290
Psyche und der Esel: Eine Hommage an Apuleius Psyche and the Donkey: A tribute to Apuleius 赛琪与驴子：向阿普列乌斯致敬	292
Yingmei Curious Vincent Van Gogh 英梅好奇文森特·梵高	304
Nachtrag Postscript 后记	311
Acknowledgements 致谢	313